



Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT - Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N. 6 OCTOBRE 1991 - 7ème année - Nouvelle série - Expédition abonnement groupe postal 3° (70%)

SAVT une cohérence culturelle et historique

par Ennio PASTORET

"Le S.A.V.T. est l'organisation des travailleurs valdôtains.

En ce sens:

- il rallie les travailleurs qui considèrent la démocratie comme le fondement de la vie sociale, et qui, dans le cadre des principes statutaires, agissent pour l'émancipation culturelle, politique et économique, la promotion et le développement social de la Communauté Valdôtaine;

- il considère la collaboration entre les travailleurs de toutes les communautés ethniques comme un instrument important pour combattre l'aliénation culturelle, sociale et économique qui les a tenu et les tient encore sous sa coupe.

Les objectifs du S.A.V.T. sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs du Val d'Aoste et l'amélioration des conditions de vie et de travail;

- la renovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du Fédéralisme intégral. Afin d'atteindre ses objectifs, le S.A.V.T. par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:

- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficace;

- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes du Val d'Aoste dans tous les secteurs économiques;".

Voilà le préambule et les objectifs du S.A.V.T. tirés de son Statut. Pourquoi cette citation initiale? Parce que nous estimons nécessaire rappeler et souligner quels sont les principes qui inspirent notre organisation.

dit que la sauve-garde de l'identité historique, culturelle, politique de notre Peuple n'aurait pas pu tirer bénéfice de la création d'une communauté européenne. Ceci est sans aucun doute vrai si l'Europe du futur sera une communauté d'états et sans aucun doute faux si elle sera



L'allocution de M. Donsel au cours du X^e Congrès du S.A.V.T.

une Europe fédéraliste dans laquelle le Val d'Aoste pourra entrer en pleine légitimité. La constitution d'une communauté comme celle de notre continent est passée à travers le conflit pluridécennal entre nationalistes (dans le sens de partisans des états nationaux n.d.r.) d'une part et fédéralistes de l'autre. Désormais ce problème a été dépassé par les faits: l'Europe fédérale est déjà née. Ce qui ne signifie pas qu'elle ait été réalisée. Ce sera à nous et à ceux qui nous sont plus proches avec leur identité de pensée, de permettre que ce projet politico-social puisse avoir un développement correct, en respectant les exigences de chacun de ses adhérents. Nous pensons que l'objectif du marché Commun et sa réalisation ne puissent pas abstraire de l'exaltation des droits sociaux en réévaluant chaque culture pour faciliter le fonctionnement du marché lui-même. De la Sardaigne à la Corse, à la Bretagne, au Pays Basques, à l'Occitanie, à la Catalogne, à l'Irlande, au Sud Tyrol, à la Slovénie, au Frioul, à Frise, aux Cornouailles, l'Europe est un creuset de cultures qui désirent s'affranchir de la logique des grandes puissances nationales et des Etats

phagocytaires. En tant que S.A.V.T. nous ne voulons pas et nous ne pouvons pas être des spectateurs de tels phénomènes politico-culturels. Nous croyons que l'Europe des peuples doit et peut tenir compte des exigences de chaque nation aussi petite qu'elle soit et

dit dans notre statut. C'est justement en nous engageant à travailler dans cette perspective que nous devons orienter notre activité dans une direction précise et déterminée. Nous affirmons cela sans la prétention d'être des prophètes ou des protagonistes mais avec la volonté d'être fidèles aux principes inspirateurs de notre Organisation. Ces principes sont d'ailleurs les mêmes qui ont animé, et animent à présents, les espoirs de tous ces peuples qui sont en train aujourd'hui de lutter pour leur liberté nationale, culturelle et économique.

Un vent nouveau est en train de souffler dans le monde, il nous semble drôle que l'on se laisse aller à l'enthousiasme pour tout ce qui est en dehors de nous sans considérer que les grands événements puissent nous toucher.

Ce n'est pas notre intention de nous poser en qualité de juges. Mais nous ne pouvons et nous ne devons pas oublier l'aptitude de certains personnages qui, du haut de leur militance 'progressiste', nous considéraient, dans le passé récent, des obscurantistes trop liés au particulier, et qui, aujourd'hui, ne savent pas comprendre et voir que l'évolution du monde, de ses idées, de ses espoirs tourne dans la direction que le S.A.V.T. avait déjà préconisé dès sa naissance. Maintenant, plus que jamais, ces mêmes personnes devraient changer d'opinion et faire amende de leur étroitesse d'esprit et de leur manque de capacité d'analyse.

Les fondateurs de notre Syndicat ont démontré qu'ils savaient voir loin et on peut s'en rendre compte en relisant notre statut. Et c'est justement pour les raisons desquelles on vient de parler que notre Syndicat ne peut pas oublier les principes qui l'animent, ces mêmes principes qui sont à la base de l'émancipation culturelle, sociale et nationale des peuples.

COMUNICATO CONGIUNTO

COMUNICATO CONGIUNTO DELLE OO.SS. SULL'INCONTRO CON LA GIUNTA REGIONALE RIGUARDANTE IL RINNOVO CONTRATTUALE E LA NUOVA PIANTA ORGANICA REGIONALE.

Martedì 15 ottobre 1991 era previsto l'incontro tra le OO.SS. e la Giunta Regionale per l'inizio delle consultazioni riferite al rinnovo del contratto dei Dipendenti regionali e all'ampliamento della pianta organica dell'Ente. Le OO.SS., dopo la conclusione di questa prima giornata di trattative hanno diramato il seguente comunicato:

Si è svolto questa mattina l'atteso incontro tra la Giunta Regionale, rappresentata dall'Assessore Beneforti e le OO.SS. C.G.I.L. - C.I.S.L. - S.A.V.T. - U.I.L. sui problemi del rinnovo contrattuale e della nuova pianta organica della Regione.

I sindacati hanno precisato di non essere contrari alla revisione della pianta organica della Regione, tanto è vero che l'argomento è tra i punti qualificanti della piattaforma contrattuale, però sottolineano la necessità non solo di un incremento quantitativo del personale, ma anche l'esigenza di una riqualificazione della struttura organizzativa della macchina regionale per una sua miglior efficienza.

Nel contempo le OO.SS. hanno sottolineato con forza la necessità di iniziare immediatamente la trattativa per il rinnovo del contratto di lavoro.

L'Assessore Beneforti, a nome della Giunta, ha dichiarato che è intenzione del Governo Regionale concordare la nuova pianta organica con le OO.SS. ed avviare contestualmente la trattativa per il rinnovo contrattuale.

Al fine di un compiuto esame della proposta di ampliamento della pianta organica, che come noto aumenta di 428 unità i posti di personale nei ruoli, le OO.SS. hanno richiesto:

- 1) di conoscere l'esatto numero e la collocazione proposta per il personale appartenente ai ruoli scolastici e comandato presso l'Amministrazione regionale.
- 2) le vacanze e la loro suddivisione per qualifiche e livello dei posti in organico attualmente non coperti.
- 3) i dati relativi al numero complessivo di personale fuori ruolo attualmente in servizio presso l'Amministrazione, l'ufficio o servizio di assegnazione, l'anzianità di lavoro e la norma in base alla quale è scaturito il rapporto di lavoro.

L'Assessore Beneforti si è impegnato a fornire i dati richiesti, aggiornando il confronto sulla pianta organica. Per quanto concerne invece il rinnovo del contratto di lavoro, il rappresentante del Governo regionale ha concesso la richiesta di farne oggetto di specifica ed immediata trattativa a partire dalla prossima settimana.

Aosta 15 ottobre 1991

LE OOSS
CGIL - CISL - SAVT - UIL

AVVISO

I nuovi numeri telefonici del SAVT sono i seguenti

238384
238394

AVIS

Les nouveaux numéros téléphoniques du SAVT sont les suivants:

Sommario

Tassa sulla salute	
Aosta: città con problemi di parcheggio	
Comunicato Pensionati	
C.I.G. nelle centrali elettriche ILVA	pagina 2
Agricoltura informazioni	
Gita nelle Langhe	
Borse di studio	pagina 3
Preso di posizione del SAVT sulla finanziaria	
Le Val d'Aoste qu'on voudrait	
Trasporti gratuiti e agevolati	pagina 4

Aosta, città con problemi di parcheggi

Con l'adozione delle zone blu il problema dei parcheggi nella città di Aosta si è aggravato per numerosi automobilisti. Se, da un lato, i parcheggi a pagamento hanno recato sollievo ai cittadini che usano l'auto per soste occasionali, dall'altro hanno creato ulteriori grattacapi a coloro che si recano nel capoluogo regionale per trascorrervi la giornata lavorativa.

La città di Aosta eroga una grande quantità di servizi ed è abituale sede di lavoro per moltissime persone le quali, con l'istituzione dei posti macchina a pagamento, debbono risolvere a posteggiare l'auto assai lontano dai luoghi di lavoro. Ma l'occupazione di nuove aree di parcheggio, fino ad ora poco sfruttate, crea notevoli difficoltà a coloro che in prossimità di queste risiedono.

Vi sono certamente persone che fanno un uso improprio dell'auto, ma è anche vero che la città di Aosta ha presenti nel suo tessuto la stragrande maggioranza dei servizi e degli uffici. Che ci sia qualche cosa da rivedere in tutto questo è fuori discussione. Non è più pensabile continuare ad ampliare, in modo abnorme, il settore degli impieghi in città senza prevedere un decentramento dei servizi che limiterebbe l'esodo giornaliero nel capoluogo sia di coloro che vi lavorano sia di quelli che devono fruire dei servizi che questo offre.

Sono numerose ormai le proteste dei cittadini che chiedono di rivedere il piano dei parcheggi di Aosta, fra questi vi sono i lavoratori dell'Enel, della Regione, delle Banche, delle Poste, del Tribunale, delle Scuole e di altri uffici che hanno inviato all'Amministrazione comunale ed all'Amministrazione regionale un comunicato di protesta che volentieri pubblichiamo.

Siamo dipendenti dell'Enel, della Regione, delle Banche, delle Poste, del Tribunale, delle Scuole e di diversi uffici che gravitano nelle aree di via Festaz, via Piave, via Losanna, via del Collegio, che si lamentano per l'istituzione in dose massiccia ed esagerata dei parcheggi a pagamento.

Vorremmo chiedere alle persone che ci amministrano dove di solito parcheggiano, per quanto tempo e se usino i posteggi blu. Non crediamo si siano resi conto dei problemi di chi lavora e deve posteggiare la macchina; anche volendo usufruire dei posti blu, non si può sostare per più di due ore; peccato che i turni di lavoro durino 4, 6 o 8 ore.

Quindi, nelle aree suddette, Fantozzi fa la corsa all'alba per accaparrarsi l'agognato posto libero con l'handicap dei giorni in cui c'è il servizio di pulizia, (che sarebbe meglio eseguire prima nel centro cittadino e poi in periferia), più tardi gira durante l'orario di lavoro per spostare disco o macchina e va a finire che chiama la moglie o i figli per portarsela via, perchè le multe sono salate e i vigili solerti ed efficienti. D'inverno poi, quando i più non useranno i piedi, cicli o motocicli per l'inclemenza del tempo, è probabile che Fantozzi scenda a risse.

Il tapino ha anche provato a fare convenzioni con il nuovo parcheggio di via Carrel (l'altro di P.zza Narbonne è sempre al completo con nutrite liste d'attesa) ma tant'è - siamo in Italia e la Petite Patrie a discapito dei sogni di indipendentismo, non sfugge - il parcheggio è sotto sequestro!

Contestiamo che Aosta per uniformarsi alle città internazionali, abbia cominciato a farlo dai parcheggi e soprattutto in modo sproporzionato.

Avrebbe fatto meglio a cercare di migliorare l'immagine della città che è sporca (non ha ancora in funzione i gabinetti autopulenti ma lascia in deposito senza rimuoverlo un vespasiano maleodorante per mesi e mesi in via Monte Vodice) non cura le aiuole dei fiori se non nella piazza o vicinanze, non è capace di dotarsi di fontane e fontanelle (e d'altronde le chiare e fresche acque valdostane sono inquinate) è agli onori della cronaca ed ai primi posti per le serrate dei NAS negli alberghi, ristoranti e campeggi, è diventata caotica perchè non ci sono servizi di bus, o treni, o navette da usarsi in sostituzione della macchina usata da gente che abita nella cintura di Aosta a 4 - 6 e più chilometri e che quindi è obbligata a servirsi di questo mezzo.

Tralasciando queste cose ed altre da muro del pianto, si sono istituiti i parcheggi a pagamento, così finalmente il centro diverrà più libero, meno inquinato e la gente imparerà di nuovo a camminare. Intenzioni lodevoli negli intenti ma non tanto applicabili nella realtà, a meno che non vengano decentrati Enti, uffici o scuole, posti purtroppo in tale centro.

Quindi ribadiamo che l'adozione delle zone blu in numero così elevato non è nè concepibile nè possibile e chiediamo che i nostri amministratori siano sensibili (non solo alla vigilia delle elezioni) a risolvere i problemi dei loro elettori che si sentono scontenti e penalizzati.

Restiamo in attesa di comunicazioni a mezzo stampa prima di eventuale agitazione con dimostrazione pubblica.

Seguono le firme

Tassa sulla salute

I lavoratori dipendenti e/o pensionati che hanno dichiarato altri redditi, oltre a quello di lavoro dipendente e/o pensione, devono provvedere a versare, entro e non oltre il 31/10/1991, la 'tassa sulla salute', con le seguenti modalità:

- per i redditi imponibili IRPEF fino a 40 milioni, si applica l'aliquota del 5% sulla quota eccedente il reddito da lavoro e/o pensione;

- per le quote di imponibili IRPEF eccedenti i 40 milioni si applica l'aliquota del 4.20%. Si ricorda che il contributo per il Servizio Sanitario Na-

zionale (SSN - tassa sulla salute) va calcolato sul reddito complessivo ai fini IRPEF relativo al 1990, dichiarato con il mod. 740/91 (rigo N1 del quadro N), detraendo naturalmente gli importi di imponibili IRPEF di lavoro dipendente e/o pensione. Sono inoltre esenti dalla 'Tassa sulla salute' i redditi derivanti da fabbricati, terreni (agrario e domenicale) e da capitale, purchè non superino, complessivamente i 4 milioni (in tal caso verrà tassato solo l'importo eccedente i 4 milioni di lire). L'importo da versare va paga-

to utilizzando l'apposito bollettino di conto corrente (già inviato dall'INPS al proprio domicilio per chi ha già versato tale tassa negli anni precedenti, da richiersi presso gli uffici INPS per chi effettuerà il versamento per la prima volta). Si raccomanda inoltre di conservare la ricevuta del versamento del bollettino di Conto Corrente, in quanto questo importo rientra negli oneri deducibili da inserire nella dichiarazione dei redditi del 1991 (a maggio 1992). Per ulteriori informazioni rivolgersi alle sedi del Patronato e Sindacato S.A.V.T.

ESEMPIO:

- reddito da lavoro dipendente e/o da pensione	£ 22.500.000 +
- reddito da fabbricati, terreni	£ 3.500.000 +
- altri redditi (gettoni di presenza per partecipazione a commissioni, per cariche elettive, per partecipazione a organismi vari, ecc.) dichiarati sul mod. 740	£ 1.500.000 =

REDDITO COMPLESSIVO (rigo N1 del quadro N) £ 27.500.000

IMPORTI ESENTI DALLA TASSA SULLA SALUTE:

- reddito da lavoro e/pensione (perchè già ritenuto dal datore di lavoro e/o dall'INPS)	£ 22.500.000 +
- redditi da fabbricati, terreni	£ 3.500.000 =

TOTALE £ 26.000.000

IMPORTO IMPONIBILE

SU CUI SI APPLICA LA TASSA SULLA SALUTE £ 27.500.000 -reddito compl.
£ 26.000.000 -importi esenti

COMUNICATO PER I PENSIONATI

Contributi dovuti dal 1° gennaio 1991 al Servizio Sanitario Nazionale sui trattamenti pensionistici. Art. 5, comma 13, della legge 29 dicembre 1990, n. 407.

Nella Gazzetta Ufficiale n. 303 del 31 dicembre 1990 è stata pubblicata la legge 29 dicembre 1990, n. 407, con la quale vengono, fra l'altro, disposte alcune modifiche al regime contributivo del Servizio sanitario nazionale. In particolare, il comma 13 dell'art. 5 della predetta legge prevede che, a decorrere dal 1° gennaio 1991, i redditi di pensione di importo annuo lordo superiore a lire 18 milioni siano assoggettati, con le stesse misure previste a carico dei lavoratori dipendenti, al contributo per le prestazioni del Servizio sanitario nazionale, ponendo a carico dei pensionati il relativo onere. Pertanto nei casi in cui lo stesso soggetto benefici di più trattamenti pensionistici a carico dello stesso o più enti erogatori, la condizione di assoggettabilità va verificata in relazione al complesso dei trattamenti percepiti dallo stesso soggetto, cumulando i relativi importi. Ai fini dell'applicazione delle disposizioni di cui sopra i pensionati titolari di più trattamenti pensionistici dovranno compilare un'apposito modulo da consegnare ai vari enti previdenziali. Per la compilazione e la reperibilità dei moduli i pensionati potranno recarsi presso le nostre sedi di Patronato che provvederanno anche all'inoltro dei moduli ai vari enti.

C.I.G. NELLE CENTRALI ELETTRICHE ILVA

Comunicato delle Organizzazioni Sindacali

Contro il ricorso alla C.I.G. nelle centrali elettriche ILVA si sono espresse, con un comunicato che pubblichiamo, le Segreterie regionali delle Organizzazioni Sindacali di categoria.

- All'Assessore industria e commercio
- Al Direttore U.L.M.O.
- Al Direttore I.N.P.S.
- Alle Confederazioni CGIL-CISL-SAVT-UIL

p.c.
- All'Intersind
- Alla Direzione ILVA Centrali Elettriche

Con la presente siamo a portarVi a conoscenza dei fatti che stanno avvenendo all'interno delle centrali elettriche del gruppo ILVA nella nostra Regione, e più specificatamente nella centrale Champagne 2.

Il giorno 9.7.91 la Direzione ILVA convocava le OO.SS., per comunicare la sospensione dell'attività della centrale di Champagne 2, perchè il giorno 3.7.91 era avvenuto il franamento del canale di carico che alimenta la centrale e che i lavori di ripristino necessari alla ripresa dell'attività si presumeva venissero ultimati entro la metà di settembre 1991.

Per il suddetto periodo i lavoratori venivano posti in ferie forzate, e già in quella sede la società avanzava l'ipotesi di ricorrere alla C.I.G.

Come OO.SS. assumevamo una posizione netta e contraria all'ipotesi di C.I.G. in quanto per noi vi era la possibilità di utilizzare l'impianto a potenzialità ridotta e inoltre evidenziamo ancora una volta in questa sede la necessità di numerosi lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria che potevano essere fatti dai dipendenti.

L'azienda rimaneva ferma sulla sua posizione e obbligava tutti i dipendenti dell'impianto a rimanere a casa per smaltire le ferie, chiudendo la centrale per due mesi senza effettuare alcun lavoro sia sul canale che nella centrale. Nei giorni 10 e 13 settembre u.s. siamo di nuovo stati convocati dall'azienda presso la sede dell'Intersind di Aosta, nel quale ci è stato comunicato, che l'azienda aveva deciso di richiedere la C.I.G. per i 16 dipendenti della centrale di Champagne 2 dal 15.9 al 30.10.91 nonostante la nostra netta contrarietà.

Il giorno 14.9.91 giungeva presso le nostre sedi il telegramma (di cui allegiamo copia) nel quale come potete notare la richiesta di C.I.G. viene richiesta fino al 30.11.91.

Questi i fatti nella loro pura essenzialità; riteniamo però utile portare a Vostra conoscenza quanto sostenuto dalle scriventi ai tavoli del

confronto aziendale e quello dell'Intersind:

- la centrale di Champagne 2 nonostante il franamento del canale adduttore della presa di La Salle, può produrre energia a potenzialità ridotta circa 2.000 Kwh sfruttando l'acqua del torrente di Valgrisenche con la presa di Ponte Canale come è sempre avvenuto.

- la centrale necessita di notevoli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, anche ai fini della sicurezza dei lavoratori, interventi ormai diventati indifferibili in quanto in questi ultimi anni l'azienda ha ridotto le manutenzioni al minimo essenziale, precisiamo che tutti gli interventi necessari possono essere fatti dai dipendenti e non con il ricorso all'appalto di ditte esterne come sembra essere la volontà aziendale.

- il ricorso alla C.I.G. per i lavoratori iscritti al Fondo Pensioni Elettriche costituisce un danno economico notevole; in quanto per la legislazione vigente i periodi di C.I.G. non sono considerati utili ai fini del raggiungimento del diritto a pensione. In effetti tali periodi possono solo essere ricongiunti al F.P.E. su domanda del lavoratore ai sensi della legge 29 del 7.2.79 con totale onere a carico del lavoratore (tale onere oggi

può essere quantificato in circa 900.000 mensili).

Come OO.SS. riteniamo che la richiesta di C.I.G. non sia motivata per le ragioni esposte, e anche perchè il personale in questione può essere utilizzato proficuamente presso la Cabina Collettrice e la Centrale di Verres, e denunciare pure l'atteggiamento dell'azienda di cercare di scaricare sulla collettività costi che dovrebbero essere aziendali a seguito di una situazione verificatasi per buona parte a causa di incuria aziendale.

Evidenziamo inoltre che in un momento così delicato del fabbisogno energetico complessivo, questa azienda se ne disinteressa completamente, lasciando che energia disponibile non venga sfruttata pur di ricorrere alla C.I.G. Nella certezza che da parte di tutti venga fatto tutto il possibile per evitare che ancora una volta gli interessi di parte non siano scaricati sui lavoratori e sulla collettività, dichiariamo fin d'ora la nostra disponibilità per ogni eventuale chiarimento e confronto.

Con l'occasione si inviano distinti saluti.

Aosta 16.09.1991

LE SEGRETERIE REGIONALI
FNLE-CGIL
FLAEI-CISL
SAVT-ENERGIE
UILSP-UIL

SAVT-RETRAITES Gita nelle Langhe

di M.S. GAL

Sabato 21 settembre un folto gruppo di pensionati SAVT, loro famigliari, simpatizzanti, con la partecipazione del consigliere Agnesod, del secrétaire adjoint du SAVT Curta, di Ennio Pastoret e del segretario dei pensionati Pietro Bioley, per un totale di 112 persone, hanno partecipato alla gita sociale.

Visto il successo della precedente gita e le numerose richieste pervenute durante l'anno ci siamo nuovamente recati nella zona di Alba.

Durante il viaggio di andata c'era molta euforia, si sono fatte nuove conoscenze ed il signor Verney ci ha rallegrati con la musica di varie cassette che aveva provveduto a portare appresso e lo ringraziamo per questo.

Sul piazzale della stazione di Alba le simpatiche guide messe a nostra disposizione si sono unite a noi e ci hanno condotti all'azienda vitivinicola Rivetti dove era pronto un abbondante assaggio di prodotti locali annaffiati da ottimi vini dell'azienda stessa. Non sono pertanto mancati gli approvvigionamenti personali.

Verso le 10.30 abbiamo ripreso il nostro viaggio verso l'alta Langa godendoci la vista delle meravigliose colline dell'Albese. Interessante la visita alla cooperativa agricola CO.ZO.AC. dove abbiamo potuto vedere un moderno allevamento di ovini. E stato assai gradito l'assaggio dei formaggi prodotti in loco.

Il pranzo si è svolto, come da programma, in due aziende di agriturismo separate, ciò non ha impedito a tutti di essere soddisfatti per la qualità e l'abbondanza dei cibi, per la cortesia dei ristoratori e per l'ottimo trattamento ricevuto.

Alla fine del pranzo qualche canto ha allietato la compagnia inframmezzata dai saluti dei responsabili di categoria.

Nel pomeriggio abbiamo visitato l'azienda vinicola BORGOGNO produttrice, tra l'altro, di un rinomato Barolo (altri ottimi assaggi e relativi acquisti).

La serie delle visite si è infine conclusa al 'Tartufo d'oro' per altri assaggi a base di grappe, torroni e tutti gli altri prodotti della zona. Abbiamo salutato qui le nostre guide ed intrapreso il ritorno verso la Vallée.

Alle 22.30 siamo rientrati alle sedi di partenza soddisfatti della buona riuscita della gita, ripromettendoci di ritrovarci di nuovo, in allegria e serenità, per il pranzo sociale in programma per la fine di novembre.



LE COIN DES LECTEURS

Inscrits, sympathisants, lecteurs du Réveil Social si vous avez des problèmes à poser, des choses à dire, cet espace est réservé à vous à vous inscrits, lecteurs, sympathisants du Savt nous demandons de rendre connus les problèmes syndicaux, culturels, sociaux, ou en parlera dans cet espace

Sono sempre stato un assertore del francese in Valle d'Aosta, convinto che esso fosse, e sia, uno dei capisaldi per la difesa di quella piccola autonomia che i nostri padri erano faticosamente riusciti ad avere dallo stato italiano.

Attualmente il francese è obbligatorio in tutte le scuole

della Valle d'Aosta, ma personalmente, da un po' di tempo sono assalito da un dubbio: è proprio necessario che tutti, indistintamente, debbano studiare il francese? O non sarebbe il caso di farlo studiare solo a quei ragazzi che diventeranno dipendenti statali, regionali, degli enti locali, ecc.? Questo per il semplice motivo che a tutti gli altri ragazzi il francese, quando incominceranno a lavorare, non servirà a niente. Questo è il punto al quale volevo arrivare. Essendo dipendente di una ditta privata non ho diritto all'indennità di francese (e chissà a quanti altri come me un paio di milioni l'anno farebbero comodo). Mi chiedo se questa legge regionale è legittima dal momento che ha creato due categorie di cittadini. Non è poi il caso di parlare di quei dipendenti pubblici che prendono l'indennità, ma si rifiutano di

parlare in francese. Mi sto chiedendo a quanto serve il francese al cantoniere delle strade regionali, ai vigili del fuoco, ai forestali (farà crescere le piante?), al vigile che fa le multe, ecc. Fatte queste considerazioni voglio specificare di non avere nessun astio verso le categorie sopracitate, ma di avere diritto come loro all'indennità di francese unitamente a tutti i dipendenti di aziende private che ne abbiano diritto in base alla legge regionale. Sono sicuro che su questo tema si aprirà un dibattito e che questo avrà un tale riscontro che potremo incaricare il sindacato al quale sono iscritto, il SAVT, di farsi portavoce di questa ingiustizia verso i dipendenti privati. Questa indennità viene, tra l'altro, elargita dalla Regione, ma i fondi vengono reperiti dalle imposte che tutti i cittadini pagano, ma che vengono ridistribuiti a pochi.

GLESZAI Aldo

Corsi di specializzazione presso università od istituti superiori stranieri - Borse di studio per l'anno accademico 1992-1993 -

Il Ministero degli Affari Esteri ha comunicato che sono state offerte, da alcuni Governi stranieri ed organismi internazionali, a cittadini italiani, per l'anno accademico 1992-1993, un certo numero di borse di studio utilizzabili per seguire corsi di specializzazione presso Università od Istituti superiori stranieri o per effettuare ricerche presso archivi, centri culturali, biblioteche, laboratori, ecc.

Le borse sono riservate generalmente a laureati in qualsiasi disciplina, a studenti universitari iscritti al 4° anno di corso in regola con gli esami e ad artisti.

Gli interessati potranno prendere visione dei bandi di concorso presso l'Assessorato regionale della Pubblica Istruzione - Piazza Deffeyes - Aosta.

Si precisa che, per alcuni Stati, il termine di presentazione delle domande è fissato al 2 novembre 1991.

Agricoltura informazioni

a cura di B. DALLOU

Il Consiglio Regionale della Valle d'Aosta ha apportato ulteriori modifiche alle leggi n°30 del 6 luglio 1984 e n° 62 del 12 dicembre 1986 concernenti gli interventi regionali in materia di agricoltura.

Il nuovo testo di legge, apportante modifiche, è stato approvato il 13/6/1991 (L.R. n°19). Le variazioni delle leggi precedenti sono state dettate dalla necessità di adeguare maggiormente gli interventi nel settore agricolo. Sono di particolare rilievo le modifiche relative ai seguenti comparti:

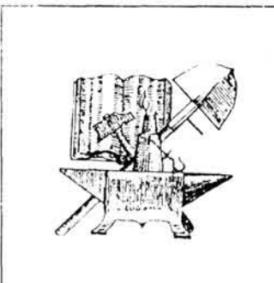
- costruzione e ricostruzione di fabbricati rurali esistenti in alpeggi e mayens al servizio di consorzi e cooperative agricole, nonché di strutture al servizio di consorzi di miglioramen-

- to fondiario, consorzierie ed associazioni di produttori;
- interventi per l'elettificazione rurale riguardante interi comprensori;
- interventi rivolti a favorire l'avvio e la dotazione di cooperative di approvvigionamento, produzione e distribuzione di materie prime necessarie all'esercizio dell'agricoltura:

- autorizzazione di contributi annui per le spese di gestione sostenute dalle organizzazioni collettive (cooperative, consorzi e consorzierie);

- anticipazione a favore dell'AREV dei contributi concessi dallo Stato per l'espletamento dei compiti assegnati all'Associazione;
- rimborso dei contributi unificati in agricoltura alle aziende agricole singole o associate alle cooperative,

- consorzierie, consorzi di miglioramento fondiario relative alle spese previdenziali sostenute per i dipendenti. Chi fosse interessato ad avere ulteriori informazioni ed approfondimenti particolari potrà rivolgersi al 'COMICE AGRICOLE DU VAL D'AOSTE' 92, rue Chambéry, tél 0165/43239 oppure, il martedì mattina alla sede di Aosta del SAVT in piazza Manzetti 2.



Presa di posizione della Segreteria S.A.V.T. sulla finanziaria

Venuto a conoscenza di quanto proposto dalla nuova legge Finanziaria relativa al 1992 la Segreteria del S.A.V.T. ha espresso una dura critica al provvedimento citato come si può evincere dal comunicato che è stato diramato in data 4 ottobre 1991 e che pubblichiamo

C O M U N I C A T O

Nel prendere conoscenza della manovra finanziaria del Governo per l'anno 1992, nella quale si pone l'esigenza di una manovra economica di 57 mila MLD (tra minori uscite e maggiori entrate) per contenere il disavanzo finanziario a 128 mila MLD, la Segreteria del S.A.V.T. esprime la sua più ferma protesta ed indignazione su una manovra da considerarsi iniqua con il deliberato tentativo di smantellare lo stato sociale.

La Segreteria del S.A.V.T. ritiene infatti che la finanziaria non può ottenere il consenso sociale in quanto la stessa colpisce duramente ed ingiustamente i lavoratori ed i pensionati.

Le ulteriori misure sulla sanità tendono a mettere in discussione i principi base della riforma sanitaria colpendo, in questo modo, le fasce più deboli.

L'aumento dei contributi previdenziali a carico dei lavoratori, il freno agli aumenti contrattuali nel settore pubblico, vanno ad appesantire una situazione che non viene compensata dall'introduzione della nuova curva fiscale derivante da accordi sindacali.

Il rinvio della riforma pensionistica, in discussione sin dal 1978, impedisce un serio riordino della giungla previdenziale ed il progetto, seppure con le dovute modifiche, sull'innalzamento obbligatorio dell'età pensionabile, meritava di essere approfondito e presentato in Parlamento.

La stangata sugli immobili con la non esenzione della tassazione sulla prima casa tende a vanificare gli sforzi ed i risparmi dei cittadini meno abbienti che hanno voluto darsi una soluzione abitativa con grandi sacrifici. La pressione tributaria sulla casa sarà particolarmente elevata in Valle d'Aosta, considerata località turistica.

L'impostazione della finanziaria è quella classica tendente a ricercare inaspiramenti fiscali e diminuzione di servizi e non entra certo nel merito della soluzione delle cause strutturali del disavanzo.

Non si fa cenno ad un piano per combattere l'evasione fiscale, si premiano anzi gli evasori con il condono generalizzato per le tasse non corrisposte nel periodo 1986/90. Lo Stato dimostra così di non essere in grado di colpire gli evasori, appesantendo fiscalmente e sfiduciando i contribuenti onesti.

Non vengono proposte soluzioni per dare avvio a riforme strutturali e per combattere le inefficienze e gli sprechi, così come non esiste nessuna indicazione efficace per il risanamento dell'enorme deficit pubblico.

La tanto decantata esigenza di stare al passo con l'Europa si traduce di conseguenza con la seguente equazione: più tasse ma meno servizi rispetto agli altri cittadini europei.

Pertanto la Segreteria del S.A.V.T. si pronuncia per una mobilitazione dei lavoratori anche attraverso la proclamazione di uno sciopero generale da concordare con le altre OO.SS.

Aosta 4 ottobre 1991

Trasporti gratuiti e agevolati: apertura delle domande

La legge regionale 6 settembre 1991, n. 62, «Disciplina della gratuità dei trasporti, delle tariffe preferenziali e agevolate e dei servizi integrativi di trasporto», prevede tra l'altro:

* viaggi gratuiti sui mezzi di trasporto pubblico per tutti coloro che hanno più di 60 anni di età, per gli inabili con l'invalidità almeno pari all'80% e per i giovani di leva

* lo sconto del 60% sul prezzo di viaggio di qualunque mezzo di trasporto pubblico relativo e finalizzato alla sede di studio per gli studenti universitari (sconto cumulabile con quello della «Carta giovane»)

* l'utilizzo (mediante pagamento di una quota forfettaria), di alcune corse di autolinee istituite per alcune sedi di studio prive di adeguati servizi di collegamento

* il rilascio di una speciale «Carta giovane» che dà diritto ad ottenere, per tutti coloro che hanno fino a 26 anni di età, sconti del 30% sui mezzi di trasporto pubblico convenzionati

* il rilascio di titoli di viaggio agevolati o gratuiti per gli immigrati stranieri.

Nell'attesa che le procedure e le convenzioni siano utilmente definite, SONO COMUNQUE APERTE LE DOMANDE per ottenere i benefici A PARTIRE DAL GIORNO 21 OTTOBRE 1991.

Gli interessati, muniti di una fotografia recente di formato non inferiore a cm. 3,5x4,5, potranno ritirare e sottoscrivere dal giorno 21 ottobre il modulo-domanda presso il Servizio regionale, n° 34 (primo piano) Saint-Christophe, tutti i giorni (salvo il venerdì pomeriggio e il sabato) dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 15,30 alle ore 16,45. Per i soli studenti universitari, gli sportelli saranno aperti anche il sabato dalle ore 9 alle ore 12.

Verranno successivamente consegnati o fatti pervenire per posta i buoni necessari a utilizzare subito i servizi gratuiti o agevolati sui mezzi di trasporto attualmente convenzionati e su quelli che saranno via via convenzionati (ferrovie, metropolitane, ecc.)

Le Val d'Aoste qu'on voudrait

On entend parler toujours plus de la nécessité d'aborder d'une façon différente le développement de notre Région, de son territoire, du futur de nos gens et notamment des jeunes. Nous nous avons déjà traité, à maintes reprises, ce sujet, mais cela n'a jamais bien été compris par certains noyaux de l'opinion publique. Et bien, tout en réaffirmant des principes que nous avons toujours soutenu nous voulons, encore une fois, préciser quelle est la position de notre Syndicat vis-à-vis de plusieurs problèmes.

Nous considérons que le progrès d'un peuple passe, forcément, à travers la capacité d'organiser son propre milieu. Personne, au Val d'Aoste, nie le fait que nous sommes une identité particulière. Mais nous devons nous efforcer pour maintenir cette identité et pour la caractériser aussi au point de vue économique et social.

Notre Pays doit individuer des priorités de développement qui permettent à notre Région de progresser harmoniquement. Cela signifie, avant tout, avoir un équilibre économique dans les différents domaines.

C'est pour cette raison que nous individurons dans l'amélioration de l'emploi dans les vallées latérales et dans la moyenne et haute montagne un élément qui permettra à nos gens une survie économique adéquate.

Nous pensons que le tourisme, tout sans être individué comme unique ressource économique de la Région, doit avoir la possibilité de se développer encore plus, mais en tenant présent quelles sont, actuellement, les requêtes touristiques qui pourraient entraîner ce secteur sans abîmer, d'une façon irremédiable, la richesse de notre culture et de notre territoire. La chute de béton et de ciment qui, un jour après l'autre, ensevelit le Val d'Aoste doit être réglementée par des lois qui envisagent la conservation de notre territoire. Et c'est spécialement l'Administration Régionale qui devrait oeuvrer dans ce sens vu qu'elle est le commettant principal des oeuvres publiques.

Nous sommes convaincus que la qualité de la vie devrait progresser davantage dans notre petit Pays. La localisation des services, des immeubles et des activités devrait être conçue d'une façon différente en ne tenant présent pas seulement la logique du profit immédiat d'une minorité de gens au détriment de la collectivité.

Nous croyons qu'il soit nécessaire limiter la réalisation de grandes oeuvres publiques qui sont, très souvent, prévues sans des effectives nécessités et surtout sans qu'ils soient justifiées par un plan qui soit à même d'individuer des priorités au point de vue du développement général du territoire et de l'économie. L'agriculture et la culture du territoire devraient être encouragées davantage en favorisant la récupération des immeubles et des terrains agricoles, en repoussant l'utilisation indiscriminée des terrains par rapport aux demandes de construction toujours plus nombreuses et non strictement nécessaires.

Quelques considérations devraient aussi se faire à l'égard de la situation industrielle au Val d'Aoste. Nous ne pouvons pas ignorer que actuellement, dans notre Région, oeuvrent des établissements industriels qui embauchent environ quelques milliers de personnes. Nous ne pouvons pas accepter, aussi pour des raisons économiques, que l'on pense de voir notre Région se pencher uniquement sur le secteur des services ou du tourisme en oubliant que la survie de l'industrie au Val d'Aoste permet de maintenir un équilibre favorable et souhaitable dans une Région qui voudrait avoir une économie qui ne soit pas malade. Et pourtant nous constatons, un jour après l'autre, que les jeunes sont adressés aux professions administratives, que le travail dans le secteur industriel est toujours plus méprisé. Nous estimons positif le fait que l'on embauche dans le secteur public et des services des jeunes, mais nous ne pouvons pas partager que cela se fasse pour des exigences qui n'ont rien à voir avec une effective amélioration des services. Pour ce qui concerne l'activité d'entrepreneur nous ne voyons pas l'envie de l'essai et les ambitions du secteur sont toujours très aléatoires. Il y aurait encore des nombreuses évaluations à faire, mais ces quelques éléments peuvent déjà suffire à éclaircir notre position par rapport à l'avenir de notre Pays. D'ailleurs le S.A.V.T., pas d'aujourd'hui, a été à même de proposer des idées dont la validité vient d'être confirmée soit par l'histoire, soit par les événements présents. Nous ne sommes peut-être pas habiles dans notre auto-promotion, mais cela n'empêche pas le fait que notre façon d'aborder les problèmes sociaux, politiques et culturels a toujours été le résultat d'une confrontation dialectique et non pas idéologique.

E.P.

Le Syndicat Autonome Valdôtain Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains. Les objectifs du S.A.V.T. sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs du Val d'Aoste et l'amélioration des conditions de vie et de travail;
- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral. Afin d'atteindre ses objectifs, le S.A.V.T. par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser;
- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;
- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes du Val d'Aoste dans tous les secteurs économiques;
- la parité entre les droits des hommes et des femmes; la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique au Val d'Aoste;
- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences et de lutte commune.

MENSUEL

Organe de Presse du SAVT

Rédaction:

SAVT — 2 Pl. Manzetti

Tél. 0165/238384-238394

Aut. Tribunal d'Aoste n. 15 du 9/12/1982

Imprimerie:

«Arti Grafiche Duc»

73, av. Btg d'Aoste

11100 Aoste

Tél. 0165/41147

Fax. 0165/236713

Directeur responsable:

Ezio Donzel

Rédacteur:

Ennio Pastoret

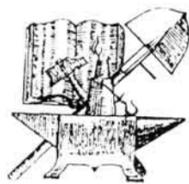
Ont collaboré à la réalisation de ce numéro:

M.S. Gal

F. Roux

B. Dallou

A. Fassin



PER OGNI PRATICA ASSISTENZIALE RIVOLGETEVI

con fiducia presso i nostri uffici che provvederanno a garantire gratuitamente un completo servizio di assistenza e consulenza con la consueta serietà e professionalità.